

# INSTRUCTION ED-RU-DOCS



IN20012 REV. C, 2022-02-11

**Caution!** Read and understand the instruction before using the product.

**Caution!** Ensure that the installation complies with local safety regulations.

**Caution!** Before installation or maintenance, the power supply should first be disconnected. Installation or maintenance of this unit should only be carried out by qualified personnel. The manufacturer is not responsible for any eventual damage or injury caused by inadequate skills during installation, or through removal of or deactivation of any security devices.

## Room unit for basic controller configuration or end-user control

ED-RU-DOCS is an external room unit primarily intended for control of an air handling unit, heating unit or room controller.

Perform basic controller configuration, or let the person in the room control the room's HVAC behaviour, via a connected ED-RU... room unit. Choose from a large selection of room units that fit your specific needs.

## Technical data

<b>Supply voltage</b>	24 V AC
<b>Power consumption</b>	25 mA
<b>Protection class</b>	IP20

<b>Ambient humidity</b>	Max.90% RH (non-condensing)
<b>Ambient temperature</b>	0...50°C
<b>Storage temperature</b>	-20...+70°C
<b>Mounting</b>	On wall or device box
<b>Display type</b>	Backlit LCD
<b>Communication</b>	EXOline
<b>Measuring range CO<sub>2</sub></b>	0...5000 ppm
<b>Accuracy</b>	400...5000 ppm ± (25 ppm ± 3 % of the measured value)

## Wiring

Based on the used controller there are two different wiring options:

1. The room unit can be connected to the same supply voltage as the controller (G and G0). Communication then takes place via EXOline and is connected to the serial ports (RS485), A and B.

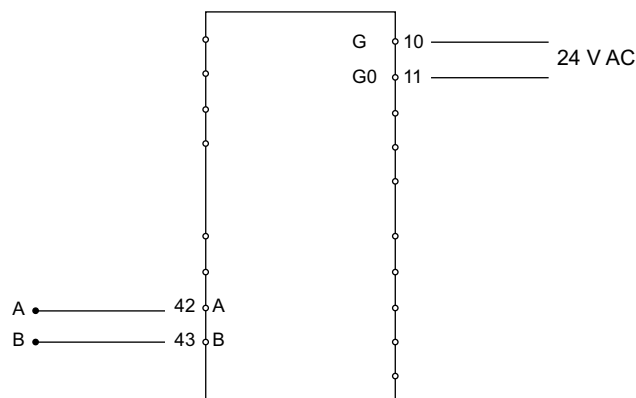


Figure 1 Wiring

2. They can also be connected via an EDSP-K3 cable to the display port.

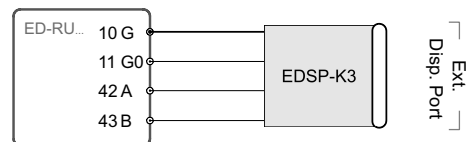


Figure 2 Wiring with an EDSP-K3 cable

Terminal NO and designator	EDSP-K3 wire color	Description
10 G	Black	24 V AC supply voltage input
11 G0	White	24 V AC voltage reference
42 A	Yellow	Output signal to controller
43 B	Brown	Input signal to controller

## Settings

### The On/Off button using Application tool

Regio Eedo/Ardo provides several options to manage controller state changes, that is changes between a comfort and an energy-saving operational mode. For example, state changes can be managed by:

- Pressing the occupancy button on the room unit to increase the airflow.
- Detecting presence in the room via a CO<sub>2</sub> sensor or a motion detector.

### The On/Off button using E-tool

The function of the On/Off button can be configured using E tool.

Setting	Description
No function	Pressing the button has no effect.
On/Off	The button can be used to turn the unit off or place it in auto mode
On/Off/Extended running	The button can be used to turn the unit off or to force it to run in normal speed for a settable duration, after which it will enter auto mode.

When pressing the On/Off button for 10 s, the air handling unit will stop. At the next scheduled start-up it will then start and run in mode AUTO.

A press of the button will start the unit, making it run at normal speed for the duration set under "extended running" (factory setting 60 min.). Thereafter, the unit will enter into auto mode.

### Increase/Decrease button

Enables adjusting the setpoint up or down. The maximum permissible adjustment of the setpoint is configurable (factory setting ± 3°C). Depending on the control mode, the setpoint buttons will adjust the actual setpoint.

## Function

The ED-RU range enables temperature adjustments, for example of air handling units. They can be used together with a Regin system controller, where the setup must be done with Regin's tool for free programmable controllers. All the units have a built-in temperature sensor.



This product carries the CE-mark. More information is available at [www.regincontrols.com](http://www.regincontrols.com).

## Contact

AB Regin, Box 116, 428 22 Källered, Sweden  
Tel: +46 31 720 02 00, Fax: +46 31 720 02 50  
[www.regincontrols.com](http://www.regincontrols.com), [info@regincontrols.com](mailto:info@regincontrols.com)

## SE INSTRUKTION ED-RU-DOCS

**Observera!** Läs och förstå instruktionen innan du använder produkten.

**Observera!** Se till att installationen uppfyller lokala säkerhetsbestämmelser.

**Observera!** Innan installation eller underhåll måste matningsspänningen först kopplas från. Installation eller underhåll av denna enhet ska endast utföras av kvalificerad personal. Tillverkaren är inte ansvarig för eventuella skador som orsakas av felaktig installation och/eller inaktivering eller borttagning av säkerhetsanordningar.

## Rumsenheter för grundläggande regulatorkonfiguration eller slutanvändarkontroll

ED-RU-DOCS är en extern rumsenhet, främst avsedd för styrning av luftaggregat, värmeenhet eller rumsregulator.

Utför grundläggande regulatorkonfiguration, eller låter en person i rummet kontrollera rummets HVAC-beteende, via en ansluten ED-RU...-rumsenhet. Välj bland ett stort urval av rumsenheter som passar ditt särskilda behov.

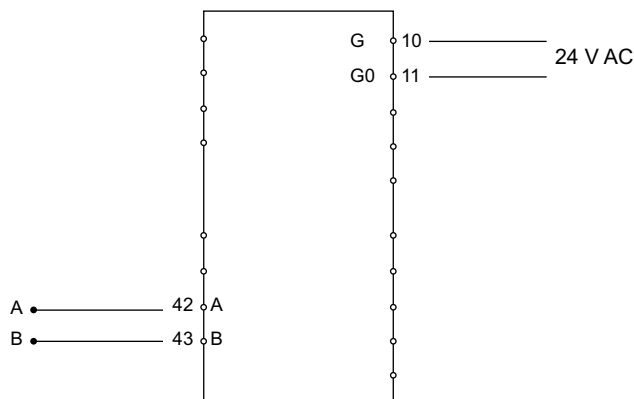
## Tekniska data

Matningsspänning	24 V AC
Effektförbrukning	25 mA
Skyddsklass	IP20
Omgivande luftfuktighet	Max.90% RH (icke-kondenserande)
Omgivningstemperatur	0...50°C
Lagringstemperatur	-20...+70°C
Montering	Vägg eller apparatdosa
Typ av display	Bakgrundsbelyst, LCD
Kommunikation	EXOline
Mätområde CO <sub>2</sub>	0...5000 ppm
Noggrannhet	400...5000 ppm ± (25 ppm ± 3 % av mätvärdet)

## Inkoppling

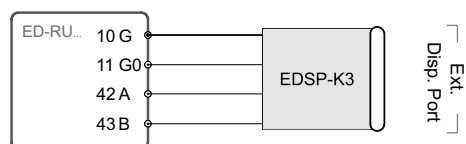
Det finns två olika inkopplingsmöjligheter, beroende på vilket regulator som används:

1. Rumsenheten kan kopplas in till samma matningsspänning som regulatorn (G och G0). Kommunikation sker sedan via EXOline och är kopplad till de seriella portarna (RS485) A och B.



Figur 1 Inkoppling

2. De kan även kopplas in via en EDSP-K3-kabel till en displayport.



Figur 2 Inkoppling med en EDSP-K3-kabel

Plintnummer och designator	EDSP-K3 trådfärg	Beskrivning
10 G	Svart	Ingång för 24 V AC matningsspänning
11 G0	Vit	24 V AC matningsspänningsreferens
42 A	Gul	Utsignal till regulator
43 B	Brun	Insignal till regulator

## Inställningar

### Till/Från-knappen med Application tool

Regio Eedo/Ardo erbjuder flera alternativ för att hantera förändringar i regulatorns status, det vill säga ändringar mellan ett komfortläge och ett energibesparande driftläge. Till exempel, statusändringar kan hanteras genom att:

- Trycka på närvaroknappen på rumsenheten för att öka luftflödet.
- Upptäcka närvaro i rummet via en CO<sub>2</sub> givare eller en rörelsedetektor.

### Till/Från-knappen med E-tool

Till/Från-knappens funktioner kan konfigureras med hjälp av E-tool.

Inställning	Beskrivning
Ingen funktion	Knapptryckning ger ingen effekt.
Till/Från	Knappen kan användas för att stänga av aggregatet eller försätta det i autoläge.
Till/Från/Förlängd drift	Knappen kan användas för att stänga av aggregatet eller för att tvinga det att gå i normal hastighet under en inställbar tidsperiod, varefter det övergår till autoläge.

Vid tryck på Till/Från-knappen i 10 s stannar ventilationsaggregatet. Det kommer därefter att starta och gå i läge AUTO vid nästa schemalagda uppstart.

Vid ett tryck på knappen startas aggregatet och går i normalhastighet under den tid som angetts under "förlängd drift" (fabriksinställning 60 min.). Därefter övergår aggregatet till autoläge.

### Öka/minska-knappar

För börvärdesjustering uppåt eller nedåt. Börvärdets maximala justering kan konfigureras (fabriksinställning ± 3°C). Beroende på reglerfall kommer börvärdesknapparna att justera det verkliga börvärdet.

## Funktion

ED-RU-serien möjliggör temperaturjusteringar, till exempel av luftaggregat. De kan användas tillsammans med en Regin friprogrammerbar styrenhet, där installationen måste göras med Regins verktyg för friprogrammerbara styrenheter. Alla enheter har inbyggd temperatursensor.



Produkten är CE-märkt. Mer information finns på [www.regincontrols.com](http://www.regincontrols.com).

## Kontakt

AB Regin, Box 116, 428 22 Källered, Sverige  
Tel: +46 31 720 02 00, Fax: +46 31 720 02 50  
[www.regincontrols.com](http://www.regincontrols.com), [info@regincontrols.com](mailto:info@regincontrols.com)

DE

## INSTALLATIONSANLEITUNG ED-RU-DOCS

**Vorsicht!** Lesen Sie diese Montageanleitung vor Einsatz des Produktes durch.

**Vorsicht!** Vergewissern Sie sich, dass die Installation die lokalen Sicherheitsanforderungen erfüllt.

**Vorsicht!** Vor der Installation oder der Wartung muss die Stromversorgung getrennt werden, um tödliche Stromschläge zu vermeiden. Montage und Wartung für dieses Gerät dürfen nur von Fachkräften durchgeführt werden. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch mangelnde Fachkenntnisse bei der Installation und/oder Sicherheitsvorkehrungen, die entfernt oder manipuliert wurden, verursacht werden.

Fernbediengerät für die Grundkonfiguration des Reglers oder als Fernbedienung für den Benutzer.

ED-RU-DOCS ist ein externes Raumgerät, das vor allem für die Regelung einer Lüftungsanlage, einer Heizungsanlage oder als Raumregler entwickelt wurde.

Führen Sie die Grundkonfiguration durch oder überlassen Sie einem Benutzer des Raums die Möglichkeit für kleine Einstellungen über eine ED-RU-... Fernbedienung. Wählen Sie von einer großen Auswahl an Wohnraumfernbedienungen um Ihren Anforderungen zu genügen.

## Technische Daten

<b>Versorgungsspannung</b>	24 V AC
<b>Leistungsaufnahme</b>	25 mA
<b>Schutzart</b>	IP20
<b>Umgebungsfeuchte</b>	Max.90% RH (nicht kondensierend)
<b>Umgebungstemperatur</b>	0...50 °C
<b>Lagerungstemperatur</b>	-20...+70 °C
<b>Montage</b>	Wandmontage oder Einbaudose
<b>Display-Typ</b>	Hintergrundbeleuchtetes LCD
<b>Kommunikation</b>	EXOline
<b>Messbereich CO<sub>2</sub></b>	0...5000 ppm
<b>Genauigkeit</b>	400...5000 ppm ±25 ppm ± 3 des gemessenen Werts

## Verdrahtung

Je nach Verwendung des Reglers gibt es 2 Arten der Verdrahtung:

1. Die Wohnraumfernbedienung wird an dieselbe Versorgungsspannung wie der Regler angeschlossen (G und G0). Die Kommunikation erfolgt über EXOline und wird über die Schnittstelle (RS-485), A und B, angeschlossen.

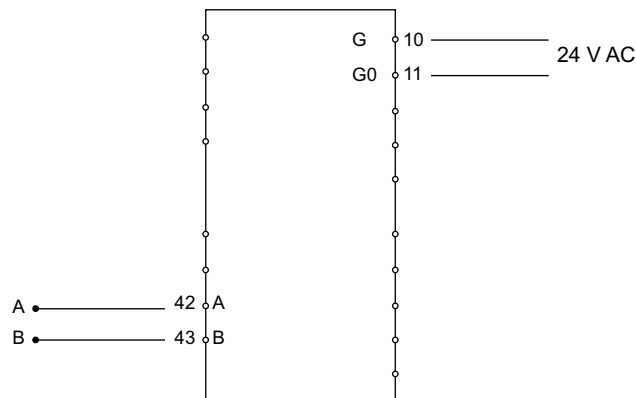


Bild 1 Verdrahtung

2. Sie können auch an die Display-Schnittstelle mit Hilfe eines EDSP-K3 Kabels angeschlossen werden.

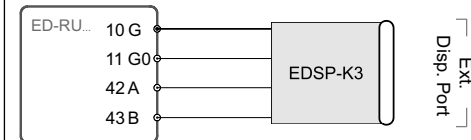


Bild 2 Verdrahtung mit einem EDSP-K3 Kabel

Klemme NO und Designator	EDSP-K3 Draht Farbe	Beschreibung
10 G	Schwarz	Versorgungsspannung 24 V AC
11 G0	Weiß	Versorgungsspannung 24 V AC (Referenz)
42 A	Gelb	Ausgangssignal zum Regler
43 B	Braun	Eingangssignal vom Regler

## Einstellungen

### Die Ein/Aus-Taste mit Hilfe des Application Tools.

Regio Eedo/Ardo bietet mehrere Optionen den Betriebsstatus zu ändern (Wechsel zwischen Komfortstatus (Nutzungszeitraum) und Energiesparstatus (Nichtnutzungszeit)) Zum Beispiel kann der Betriebsstatus verändert werden mit:

- Drücken Sie die "Belegt"-Taste an der Fernbedienung, um den Volumenstrom zu erhöhen.
- Erkennung von Präsenz im Raum entweder über einen CO<sub>2</sub> Fühler oder einen Bewegungsmelder.

### Die Ein/Aus-Taste mit Hilfe des E-Tools.

Die Funktion der Ein/Aus-Taste kann mit E tool© konfiguriert werden.

Einstellung	Beschreibung
Keine Funktion	Das Drücken der Taste ist wirkungslos.
Ein/Aus	Die Taste kann benutzt werden, um die Anlage auszuschalten oder in den Auto-Modus zu versetzen.
Ein/Aus/Nachlauf	Die Taste kann benutzt werden, um die Anlage auszuschalten, oder sie für eine bestimmte Dauer auf Stufe 2 laufen zu lassen, bevor sie dann in den Auto-Modus umschaltet.

Durch das Drücken der Ein/Aus-Taste für 10 Sekunden wird die Lüftungsanlage ausgeschaltet. Bei der nächsten planmäßigen Inbetriebnahme läuft die Anlage dann im Auto-Modus.

Durch Drücken der Taste wird die Anlage gestartet und läuft auf Stufe 2 für die Dauer, die unter „Nachlauf“ (Werkseinstellung 60 Minuten) eingestellt wurde. Danach schaltet die Anlage in den Auto-Modus um.

### Erhöhen/Senken-Tasten

Damit kann der Sollwert nach oben oder nach unten angepasst werden. Dabei lässt sich der Wert für die maximal zulässige Sollwertanpassung konfigurieren (Werkseinstellung  $\pm 3$  °C). Je nach Betriebsmodus wird der aktuelle Sollwert über die Sollwert-Tasten angepasst.

### Funktion

Die ED-RU-Serie ermöglicht die Temperatureinstellung z.B. bei Lüftungsanlagen. Sie können zusammen mit Regin System-Reglern verwendet werden, wo die Konfiguration über das Konfigurationswerkzeug von Regin für freiprogrammierbare Regler stattfindet. Die Einheiten verfügen über einen eingebauten Temperaturfühler.



Dieses Produkt trägt das CE-Zeichen. Mehr Information können Sie auf [www.regincontrols.de](http://www.regincontrols.de) finden.

### Vetriebskontakt

DEOS AG, Birkenallee 76, 48432 Rheine, Deutschland  
Tel.: +49 5971 91133-0, Fax: +49 5971 91133-2999  
[www.deos-ag.com](http://www.deos-ag.com), [info@deos-ag.com](mailto:info@deos-ag.com)

FR

## INSTRUCTION ED-RU-DOCS

**Attention !** Veuillez lire attentivement l'instruction avant d'utiliser le produit.

**Attention !** Assurez-vous que l'installation est conforme aux normes de sécurité locales.

**Attention !** Avant de procéder à l'installation ou à la maintenance de l'appareil, il convient de couper l'alimentation électrique. Les opérations d'installation et de maintenance doivent être effectuées par un professionnel qualifié. Le fabricant ne pourra être tenu responsable d'éventuels dommages ou blessures causés par une installation défectueuse du produit, ou par la désactivation des dispositifs de sécurité.

## Unité d'ambiance permettant une configuration de base ou une adaptation utilisateur.

ED-RU-DOCS est une unité d'ambiance externe conçue principalement pour le contrôle d'une unité de traitement d'air, d'une unité de chauffage ou d'un régulateur d'ambiance.

Avec les unités d'ambiance ED-RU..., vous pouvez paramétrer la régulation de façon sommaire ou permettre à l'utilisateur de l'adapter à ses besoins. Sélectionnez parmi la vaste gamme de modèles d'unités d'ambiance, celui qui vous convient.

### Caractéristiques techniques

<b>Tension d'alimentation</b>	24 V AC
<b>Puissance consommée</b>	25 mA
<b>Indice de protection</b>	IP20
<b>Humidité ambiante</b>	Max. 90% HR (sans condensation)
<b>Température ambiante</b>	0...50 °C
<b>Température de stockage</b>	-20...+70 °C
<b>Montage</b>	Mural ou en façade
<b>Type d'écran</b>	LCD, rétro-éclairé
<b>Communication</b>	EXOline
<b>Plage de mesure CO<sub>2</sub></b>	0...5000 ppm
<b>Précision</b>	400...5000 ppm $\pm$ (25 ppm + 3 % de la valeur mesurée)

### Raccordement

Selon le régulateur utilisé, il existe deux options de raccordement :

1. L'unité d'ambiance peut être raccordé avec la même tension d'alimentation que le régulateur (G et G0). La communication s'effectue alors via EXOline et doit être raccordée aux ports série (RS485), A et B.

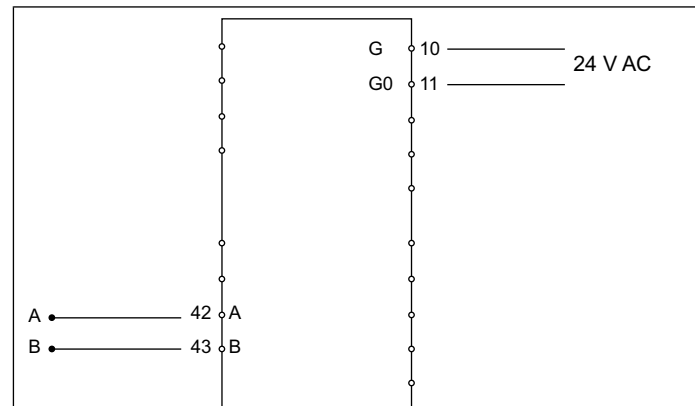


Fig. 1 Raccordement

2. L'unité peut également être connectée via un câble EDSP-K3 au port écran.

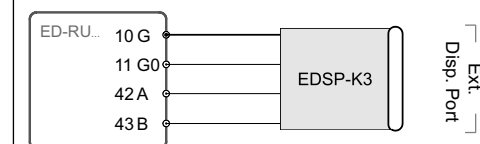


Fig. 2 Raccordement avec un câble EDSP-K3

N° de bornier et utilisation	Couleur du câble EDSP-K3	Description
10 g	Noir	Tension d'alimentation 24 V AC
11 G0	Blanc	Tension de référence 24 V AC
42 A	Jaune	Signal de sortie pour le régulateur
43 B	Marron	Signal d'entrée pour le régulateur

### Réglages

#### Le bouton Marche/Arrêt dans Application tool

Regio Eedo/Ardo offre différentes façons de changer le status du régulateur, c'est-à-dire basculer entre un mode de confort et un mode d'économie d'énergie. Par exemple, ces changements peuvent être déclenchés par :

- Le bouton de présence sur l'unité d'ambiance pour augmenter le flux d'air.
- Un détecteur de présence ou une sonde de CO<sub>2</sub>.

#### Le bouton Marche/Arrêt dans E-tool

La fonction du bouton Marche/Arrêt peut être configurée dans E tool.

Réglages	Description
Aucune fonction	Le bouton est désactivé
Marche/Arrêt	Le bouton permet d'éteindre le ventilateur ou d'activer le mode auto
Marche/Arrêt/Marche forcée	- Le bouton permet d'éteindre le ventilateur ou de forcer son fonctionnement à vitesse normale pour une durée configurable, ensuite il passera en mode auto.

Appuyer sur le bouton marche/arrêt pendant 10 s permet d'arrêter la centrale de traitement d'air. Lors du prochain démarrage programmé, elle redémarrera en mode Auto.

Un appui bref sur le bouton la fera démarrer à vitesse normale pendant la durée réglée dans « Marche forcée » (par défaut 60 min.) Ensuite, l'unité passera en mode auto.

#### Boutons augmenter/diminuer

Les boutons augmenter ou diminuer permettent d'ajuster la consigne. Le décalage maximal du point de consigne est configurable (réglage d'usine  $\pm 3^{\circ}\text{C}$ ). Selon le mode de contrôle, le bouton de consigne modifiera la consigne actuelle.

#### Fonction

La gamme ED-RU permet d'ajuster la température localement, par ex d'une centrale de traitement d'air. La gamme ED-RU peut également être utilisée avec les automates librement programmable, dont la programmation s'effectue avec les outils de Regin. Toutes les unités d'ambiance sont dotées d'une sonde de température intégrée.



Ce produit porte le marquage CE. Pour plus d'information, veuillez consulter le site web [www.regincontrols.com](http://www.regincontrols.com).

#### Contact

AB Regin, Box 116, 428 22 Källered, Sweden  
Tel: +46 31 720 02 00, Fax: +46 31 720 02 50  
[www.regincontrols.com](http://www.regincontrols.com), [info@regincontrols.com](mailto:info@regincontrols.com)

## IT ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE ED-RU-DOCS

**Attenzione** Prima di utilizzare il prodotto, leggere e comprendere le istruzioni.

**Attenzione** Assicurarsi che l'installazione sia conforme alle norme di sicurezza locali.

**Attenzione** Prima dell'installazione o della manutenzione, l'alimentazione deve essere scollegata per evitare scosse elettriche potenzialmente letali! L'installazione o la manutenzione dell'unità deve essere eseguita solo da personale qualificato. Il produttore non è responsabile di eventuali danni o lesioni provocati da imperizia durante l'installazione o dalla rimozione o disattivazione dei dispositivi di sicurezza.

#### Unità esterna da ambiente

ED-RU-DOCS è un'unità ambiente destinata principalmente al controllo di un'unità di trattamento aria, di riscaldamento o di un controllore ambiente.

Tramite l'unità ED-RU... si può eseguire la configurazione di base del controllore e permette che l'utente finale controlli le funzionalità HVAC direttamente nell'ambiente. Si può scegliere tra un'ampia gamma per soddisfare le specifiche esigenze.

#### Caratteristiche tecniche

<b>Alimentazione</b>	24 V AC
<b>Potenza assorbita</b>	25 mA
<b>Grado di protezione</b>	IP20
<b>Umidità ambiente</b>	Max.90% UR (senza condensa)
<b>Temperatura ambiente</b>	0...50°C
<b>Temperatura di stoccaggio</b>	-20...+70°C
<b>Montaggio</b>	A parete o scatola da incasso
<b>Tipo di display</b>	LCD retroilluminato
<b>Comunicazione</b>	EXOline
<b>Campo di misura CO<sub>2</sub></b>	0...5000 ppm
<b>Precisione</b>	400...5000 ppm $\pm$ (25 ppm $\pm$ 3 % valore rilevato)

#### Cablaggio

In base al controllore utilizzato ci sono due diverse opzioni di cablaggio:

1. L'unità ambiente può essere collegata alla stessa tensione di alimentazione del controllore (G e G0). La comunicazione avviene quindi tramite EXOline, tramite le porte seriali (RS485), A e B.

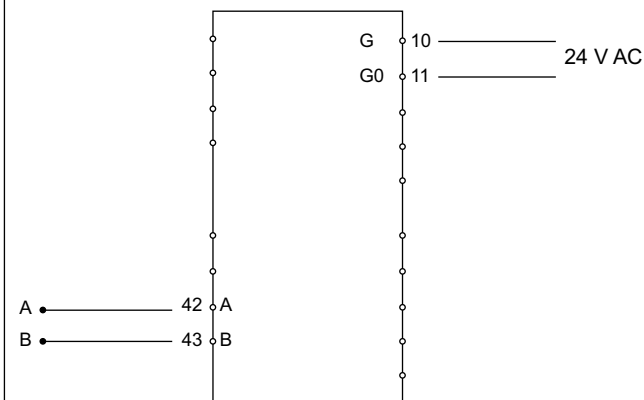


Fig. 1 Cablaggio

2. Inoltre è possibile connettersi con il display tramite un cavo EDSP-K3.

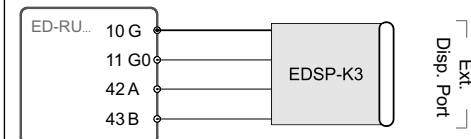


Fig. 2 Cablaggio con un cavo EDSP-K3

Nr. morsetto e designazione	Colore del cavo EDSP-K3	Descrizione
10 G	Nero	Tensione di alimentazione 24 V AC
11 G0	Bianco	Tensione di alimentazione 24 V AC (riferimento)
42 A	Giallo	RS485 EXOline "A"
43 B	Marrone	RS485 EXOline "B"

#### Impostazioni

##### Tasto On/Off utilizzando Application tool

Regio Eedo/Ardo offrono diverse opzioni per gestire la modalità di funzionamento, ovvero il passaggio tra la modalità comfort a quella di risparmio energetico. Per esempio:

- Premendo il pulsante di occupazione sull'unità ambiente per aumentare il flusso d'aria.
- Rilevando presenza nella stanza mediante un sensore CO<sub>2</sub> o un rivelatore di movimento.

#### Tasto On/Off utilizzando E tool

La funzione del tasto On/Off può essere configurata utilizzando E tool.

Impostazione	Descrizione
Nessuna funzione	Premendo il tasto non ha alcun effetto.
On/Off	Il pulsante può essere utilizzato per spegnere l'unità o impostarla in modalità automatica
On/Off/Funzionamento prolungato	Il pulsante può essere utilizzato per spegnere l'unità o per forzarla a funzionare a velocità normale per la durata impostata, dopodiché entrerà in modalità automatica.

Premendo il tasto On/Off per 10 secondi, l'unità di trattamento aria si arresta.

Al successivo avvio programmato, l'unità si riavvierà in modalità AUTO.

Premendo brevemente il pulsante, si avvia a velocità normale per il tempo impostato in "funzionamento forzato" (impostazione di fabbrica 60 min.). Successivamente, l'unità entrerà in modalità automatica.

#### Tasti di aumento/diminuzione

Consentono l'aumento o la diminuzione del setpoint. La regolazione massima consentita del setpoint è configurabile (impostazione di fabbrica  $\pm 3$  °C). A seconda della modalità di controllo, i pulsanti del setpoint modificano il setpoint corrente.

#### Funzione

La gamma ED-RU consente di impostare la temperatura, ad esempio delle unità di trattamento aria. Possono essere utilizzati insieme a un controllore Regin, sul quale la configurazione deve essere fatta con il tool apposito per i controllori liberamente programmabili. Tutte le unità hanno un sensore di temperatura integrato.



Questo prodotto è provvisto di marchio CE. Ulteriori informazioni sono disponibili su [www.industrietechnik.it](http://www.industrietechnik.it)

#### Contatti

AB Industrietechnik SRL  
Via Julius-Durst-Str. 50, I-39042 Bressanone (BZ)

Tel : +39 0472 830626, Fax : +39 0472 831840

[www.industrietechnik.it](http://www.industrietechnik.it)

[info@industrietechnik.it](mailto:info@industrietechnik.it)